



Le Quotidien

Statistique Canada

Le lundi 16 juin 1997
Pour être diffusé à 8 h 30

PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

- **Voyages entre le Canada et les autres pays, avril 1997** 2
En avril, les Canadiens ont fait un nombre sans précédent de voyages outre-mer. Par ailleurs, les Américains ont effectué leur plus grand nombre d'excursions en automobile au Canada en 16 ans.

NOUVELLES PARUTIONS



PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

Voyages entre le Canada et les autres pays

Avril 1997

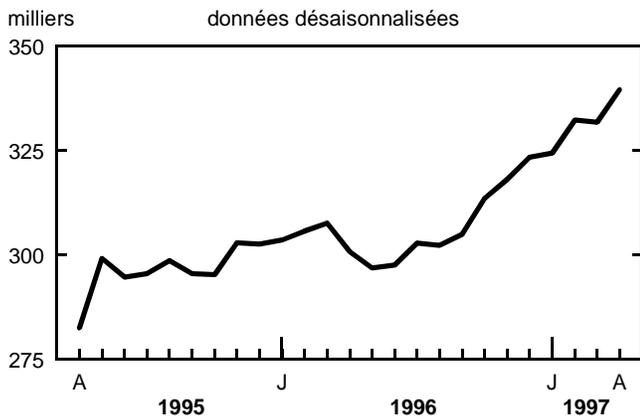
En avril, les Canadiens ont fait un nombre sans précédent de voyages outre-mer. Par ailleurs, les Américains ont effectué leur plus grand nombre d'excursions en automobile au Canada en 16 ans.

Nombre record de voyages outre-mer des Canadiens

Les Canadiens ont voyagé vers des pays autres que les États-Unis à 340 000 reprises en avril, un nombre record 2,4 % plus élevé que celui de mars.

La tendance dans les voyages outre-mer des Canadiens est à la hausse depuis le début de 1991. La croissance s'est toutefois accélérée récemment. Les Canadiens ont effectué 14,4 % plus de voyages en avril 1997 qu'en mai 1996.

En avril, les Canadiens ont effectué un nombre record de voyages outre-mer



Note aux lecteurs

À moins d'avis contraire, les données mentionnées dans le présent communiqué sont désaisonnalisées, c'est-à-dire qu'elles sont corrigées pour tenir compte des variations qui se répètent annuellement ainsi que du changement causé par les divers volumes de voyageurs associés à différents jours de la semaine.

Les comparaisons d'un mois à l'autre sont faites à partir des données désaisonnalisées. Les comparaisons d'une année à l'autre sont effectuées à partir des données non désaisonnalisées, soit les chiffres réels du trafic.

Un touriste est un voyageur qui séjourne au moins une nuit dans un lieu visité. Une excursion est un voyage de même jour.

La destination la plus populaire auprès des voyageurs canadiens demeure néanmoins les États-Unis. En avril, ils y sont allés 2,6 % plus souvent qu'en mars, pour y séjourner au moins une nuit à 1,3 million de reprises.

Les voyages d'au moins une nuit des Canadiens aux États-Unis ont culminé à 1,8 million en décembre 1991 et ont ensuite diminué jusqu'au milieu de 1994. Depuis, ils ont généralement fluctué.

Dans l'ensemble, les Canadiens ont effectué 1,6 million de voyages d'au moins une nuit à l'étranger en avril, en hausse de 2,5 % par rapport à mars.

Les Américains ont fait plus de voyages d'au moins une nuit au Canada en avril

En avril, les touristes américains ont entrepris 4,9 % plus de voyages au Canada qu'en mars, poursuivant ainsi la tendance à la hausse qui a commencé au milieu de 1992. Le nombre de 1,1 million de voyages d'au moins une nuit qu'ils ont fait en avril n'était que légèrement inférieur au sommet le plus récent enregistré en février 1988. Ce mois-là, les Jeux Olympiques d'hiver avaient lieu à Calgary.

Par ailleurs, les résidents de pays autres que les États-Unis ont effectué 392 000 voyages d'au moins une nuit au Canada en avril. Cette deuxième diminution (-1,6 %), qui fait suite au sommet de février, contraste avec la tendance à la hausse dans ce genre de voyages observée depuis le milieu de 1992.

Nombre de voyages d'une nuit ou plus des résidents de certains pays d'outre-mer

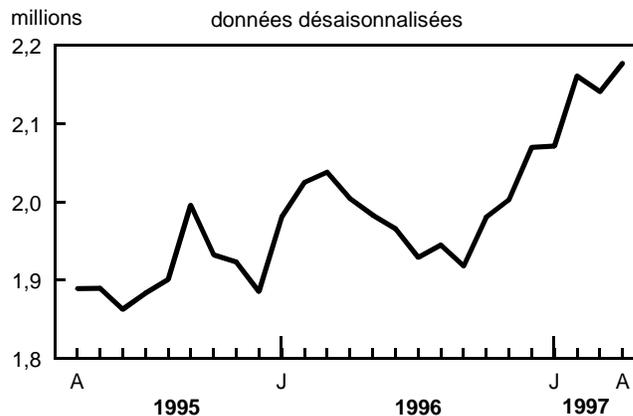
	Avril 1997 ^P	Avril 1996 à avril 1997
données non désaisonnalisées		
	milliers	variation en %
Europe	106	-4,9
Allemagne	16	-14,5
France	19	-9,6
Royaume-Uni	36	3,0
Autres pays d'Europe	34	-5,0
Asie	99	7,0
Corée du Sud	9	0,6
Hong Kong	11	-13,3
Japon	37	-5,1
Taiwan	11	45,5
Autres pays d'Asie	30	27,5
Autres pays	33	-4,0
Australie	8	-6,8
Autres pays	25	-3,0

^P Données provisoires.

Les excursions en automobile des Américains au Canada atteignent leur niveau le plus élevé en 16 ans

En avril, les Américains ont fait 2,2 millions d'excursions en automobile au Canada, le nombre le plus élevé depuis mai 1981. Le niveau d'avril 1997 était de 50 % supérieur à celui de janvier 1994, lorsque la tendance à la hausse dans les voyages de ce genre a débuté.

En avril, le nombre d'excursions en automobile des Américains au Canada a atteint son plus haut niveau en 16 ans



Le nombre d'excursions des Américains qui sont entrés au Canada en automobile par les ponts Rainbow et Whirlpool à Niagara Falls a augmenté de 65 % par rapport à avril 1996 (données non désaisonnalisées). Un casino situé près de ces deux ponts en Ontario a ouvert ses portes au début de décembre 1996.

En avril, les Canadiens ont effectué 3,0 millions d'excursions en automobile aux États-Unis, en hausse de 1,5 % comparativement au mois précédent. Après avoir culminé à 5,4 millions en novembre 1991, lorsque le dollar canadien valait 0,88 \$US (comparativement à 0,72 \$US en avril 1997), le nombre de ces excursions a diminué progressivement jusqu'au début de 1994. Il a fluctué autour de 3,0 millions depuis.

Données stockées dans CANSIM: matrices 2661 à 2697, 5780 à 6046 et 8200 à 8328.

Le numéro d'avril 1997 de *Voyages internationaux, renseignements préliminaires* (66-001-PPB, 8 \$ / 73 \$) paraîtra bientôt. Voir *Pour commander les publications*.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Luc Dubois au (613) 951-1674, Section des voyages internationaux, Culture, Tourisme et Centre des statistiques sur l'éducation. Télécopieur: (613) 951-2909. Internet: duboluc@statcan.ca.

Excursions en automobile entre le Canada et les États-Unis

	Américains au Canada		Canadiens aux États-Unis	
	Avril 1997 ^P	Avril 1996 à avril 1997	Avril 1997 ^P	Avril 1996 à avril 1997
données non désaisonnalisées				
	milliers	variation en %	milliers	variation en %
Canada	1 873	6,6	2 814	-6,6
Nouveau-Brunswick	117	3,1	433	3,9
Québec	82	-2,2	221	-14,2
Ontario	1 465	8,5	1 277	-6,3
Manitoba	14	-30,8	42	-18,8
Saskatchewan	5	5,7	17	-10,9
Alberta	6	-3,2	11	-17,5
Colombie-Britannique	182	3,0	811	-8,9
Yukon	2	13,5	2	-21,9

^P Données provisoires.

□

Voyages entre le Canada et les autres pays

	Févr. 1997 ^r	Mars 1997 ^r	Avril 1997 ^p	Mars à avril 1997
données désaisonnalisées				
	milliers			variation en %
Voyages des Canadiens à l'étranger				
Voyages en automobile aux États-Unis				
Même jour	3 055	2 930	2 975	1,5
Une nuit ou plus	795	785	786	0,1
Total des voyages, une nuit ou plus				
États-Unis ¹	1 306	1 261	1 293	2,6
Autres pays	332	332	340	2,4
Voyages au Canada				
Voyages en automobile des États-Unis				
Même jour	2 161	2 141	2 177	1,7
Une nuit ou plus	717	695	709	2,1
Total des voyages, une nuit ou plus				
États-Unis ¹	1 140	1 087	1 141	4,9
Autres pays ²	410	399	392	-1,6
	Avril 1997 ^p	Avril 1996 à avril 1997	Janv.- avril ^p 1997	Janv.- avril 1996 à janv.-avril 1997
données non désaisonnalisées				
	milliers	variation en %	milliers	variation en %
Voyages des Canadiens à l'étranger				
Voyages en automobile aux États-Unis				
Même jour	2 814	-6,6	10 570	-3,8
Une nuit ou plus	702	-9,9	2 434	-4,5
Total des voyages, une nuit ou plus				
États-Unis ¹	1 262	-3,3	4 636	-1,4
Autres pays	341	14,3	1 661	8,4
Voyages au Canada				
Voyages en automobile des États-Unis				
Même jour	1 873	6,6	6 890	7,0
Une nuit ou plus	398	-10,3	1 411	-
Total des voyages, une nuit ou plus				
États-Unis ¹	695	-5,6	2 385	1,9
Autres pays ²	237	-0,2	814	9,6

^r Données révisées.

^p Données provisoires.

- - Nombres infimes.

¹ Les estimations pour les États-Unis comprennent les entrées par automobile et par autocar ainsi que des estimations pour les arrivées par avion, train, bateau et autres modes.

² Les données pour les autres pays n'excluent que les entrées du même jour par voie terrestre via les États-Unis.

NOUVELLES PARUTIONS

Indice des prix des entrées dans l'agriculture,
premier trimestre de 1997

Numéro au catalogue: 62-004-XPB

(Canada: 25\$/83\$; à l'extérieur du Canada: 25\$US/83\$US).

Emploi, gains et durée du travail, mars 1997

Numéro au catalogue: 72-002-XPB

(Canada: 32\$/320\$; à l'extérieur du Canada: 32\$US/320\$US).

Les prix n'incluent pas les taxes de vente.

Ventes et stocks des grands magasins, avril 1997

Numéro au catalogue: 63-002-XPB

(Canada: 17\$/165\$; à l'extérieur du Canada: 17\$US/165\$US).

Pour commander les publications

Simplifiez vos recherches en feuilletant le *Catalogue de Statistique Canada* (11-204F, Canada 16\$; à l'extérieur du Canada: 16\$US). L'index des mots-clés vous aidera à trouver des données statistiques sur l'activité économique et sociale.

Pour commander les publications par téléphone:

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez: **1 800 267-6677**

Pour les autres pays, composez: **1 613 951-7277**

Pour envoyer votre commande par télécopieur: **1 800 889-9734**

Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte: **1 800 700-1033**

Internet: **order@statcan.ca**

Pour commander par la poste, écrivez à: Gestion de la circulation, Division des opérations et de l'intégration, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

 <p>Statistique Canada</p>	
<p>Le jeudi 6 juin 1997 Pour être relié à 9 h 30</p>	
<p>PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS</p>	
<p>• Transport urbain, 1996 Malgré la baisse des services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué en moyenne quatre déplacements au lieu de cinq en 1995, après un déclin de 25 pour cent en 1994.</p>	2
<p>• Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996 À l'instar de la croissance de l'économie et des emplois, le retour de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 s'est avéré encore une fois remarquable.</p>	5
<p>AUTRES COMMUNIQUÉS</p>	
<p>Indice de l'offre d'emploi, mai 1997</p>	10
<p>Équilibre sur les commandes à court terme</p>	12
<p>Ajuster les termes passés, semaine au terminant le 31 mai 1997</p>	11
<p>Production d'œufs, avril 1997</p>	11
<p>NOUVELLES PARUTIONS</p>	
	12
<p>Statistique Canada / Statistic Canada</p>	

Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001F.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour recevoir *Le Quotidien* via l'Internet, envoyez un message par courrier électronique à listproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: *subscribe* quotidien prénom et nom.

Rédacteur: Christian Carbonneau (613) 951-1187

Chef de la Diffusion officielle: Chantal Prévost (613) 951-1088

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 1997. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001F au catalogue, date et numéros de page.